

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 107 (2012)  
**Heft:** 3: Unsere Inventare = Nos inventaires

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Geschäftsstelle/Secrétariat**  
Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse  
Postfach 1122, 8032 Zürich  
Domizil/Siège: Seefeldstrasse 5a, 8008 Zürich  
T 044 254 57 00, F 044 252 28 70  
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,  
info@patrimoinesuisse.ch, www.patrimoinesuisse.ch

**Geschäftsleiter/Secrétaire général:**  
Adrian Schmid

**ZENTRALVORSTAND/COMITÉ CENTRAL  
Geschäftsausschuss/Bureau**

**Präsident/Président:**  
Philippe Bieler, rue du Village 24, 1613 Maracon  
T 021 907 82 52

philippe.bieler@patrimoinesuisse.ch  
**Vizepräsident(in)/Vice-président(e):**

Ruth Gisi, Hochwald 50  
Severin Lenel, St. Gallen

**Übrige Mitglieder/Autres membres:**  
Christian Bischoff, Genève

Denise Lüthy, Bonstetten ZH  
Daniela Saver, Zürich

Hans Schmid, Lavin GR

**Geschäftsstellen/Secrétariats  
Sektionspräsidenten/Présidents de section**

**Aargauer Heimatschutz**  
Präsident: Ruedi Weber, Gipf-Oberfrick  
Geschäftsstelle: Henri Leuzinger,  
Kapuzinergasse 18, Postfach 358,  
4310 Rheinfelden, G 061 831 70 05, P 061 831 69 67

**Heimatschutz Appenzell A.-Rh.**  
Präsident: Heinz Naef, Ober Bendlehn 20,  
9042 Speicher, G 071 344 28 44

**Heimatschutz Basel**  
Präsident: Robert Schiess, Basel  
Geschäftsstelle: Henri Leuzinger,  
Postfach, 4020 Basel, G 061 283 04 60

**Baselbieter Heimatschutz**  
Präsident: Markus Jermann, Schlossgasse 2,  
4222 Zwingen,  
G 061 761 38 89, F 061 761 42 38, P 061 761 35 10

**Berner Heimatschutz**  
Präsidentin: Dorothee Schindler, Bern  
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,  
G 031 311 38 88, F 031 311 38 89

**Bündner Heimatschutz**  
Präsidentin: Inge Beckel, 7413 Fürstenaubruck  
Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,  
Luribadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72

**Proteziun da la patria d'Engiadina**  
Präsident: Andreas Weissstanner,  
Via Suot Crasta 38, 7505 Celerina/Schlarigna,  
P 081 833 81 78, M 076 328 66 88

**Patrimoine suisse, section Fribourg**  
Präsident: Pierre Heegaard, Stalden 20,  
1700 Fribourg,  
B 032 654 91 26, F 032 654 91 08, P 026 322 61 36

**Patrimoine suisse, section Genève**  
Präsident: Robert Dramer, Genève  
Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660,  
1211 Genève 3, B 022 786 70 50, F 022 786 76 07

**Glerner Heimatschutz**  
Präsident: Fridolin Beglinger, Oberrütelstrasse 19,  
8753 Molis, G 055 612 22 00, F 055 612 45 36

**Patrimoine Gruyère-Vevèyse**  
Präsident: Jean-Pierre Galley, Au village,  
1689 Lesoc  
Secrétariat: Denis Buchs, case postale 161,  
1630 Bulle 1, B 026 916 10 10

**Innerschweizer Heimatschutz**  
Präsident: Sepp Rothenfluh, Murbacherstrasse 25,  
8003 Luzern, G 041 210 87 90  
Geschäftsstelle: Andreas Stauble,  
Schirmertorweg 6, 8004 Luzern

**Patrimoine suisse, section Jura**  
Präsident: Antoine Voisard, Porrentruy  
Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202,  
2800 Delémont 2, T/F 032 422 73 89

**Patrimoine suisse, section neuchâtoise**  
Présidente: Silvia Rohmer, rue de la Côte 64,  
2000 Neuchâtel, B 032 724 09 33

**Oberwalliser Heimatschutz**  
Präsident: Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11,  
3930 Visp, T 027 946 02 83

**Schaffhauser Heimatschutz**  
Präsident: Caro Stemmler, Zum gelben Haus,  
Stadthausgasse 21, 8200 Schaffhausen,  
G 052 824 52 20, P/F 044 836 67 45

**Schwyzler Heimatschutz**  
Präsident: Walter Eigel, Zwiygarten 11, 6415 Arth,  
P 041 855 51 86

**Solothurner Heimatschutz**  
Präsident: Philipp Gressly, Solothurn  
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,  
Ravelenweg 12, 4702 Oensingen, G 032 622 12 28

**Heimatschutz St. Gallen/Appenzell L.-Rh.**  
Präsident: Andreas Jung, Rebstein  
Geschäftsstelle: Natalia Bezzola Rausch,  
Davidstrasse 40, Postfach 931,  
9001 St. Gallen, G/F 071 222 07 20

**Thurgauer Heimatschutz**  
Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen  
Geschäftsstelle: Gianni Christen, altes SBB-Stell-  
werk Weinfelden, Schützenstrasse 28,  
Postfach 299, 8570 Weinfelden, G 071 620 05 10

**Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)**  
Présidente: Antonio Pisoni, Ascona  
Secrétariat: chemin des Buleses 154,  
1814 La Tour-de-Peilz,  
U 091 751 16 25, F 091 751 68 79

**Patrimoine suisse, section Valais romand**  
Président: Rafael Matos, rue de la Lombardie 10,  
1950 Sion, B 027 455 59 61

**Patrimoine suisse, section vaudoise**  
Président: Denis de Techtermann, Morges  
Secrétariat: chemin des Buleses 154,  
1814 La Tour-de-Peilz,  
B 021 944 15 20, F 021 944 15 89

**Zuger Heimatschutz**  
Präsident: Dr. Alex Briner, Cham  
Geschäftsstelle: Postfach 4641, 8304 Zug,  
G 041 711 13 18, F 041 711 13 19

**Zürcher Heimatschutz**  
Informspräsident: Thomas M. Müller, Zürich  
Geschäftsstelle: Eichstrasse 29, 8045 Zürich,  
G 044 340 03 03, F 044 340 03 35

**Fachberater/Conseillers**  
Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer  
Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de  
Patrimoine suisse

**Baubauerkommission/Commission technique:**  
Christoph Schläppi, Bern (Präsident)  
Christian Bischoff, Genève  
Monique Keller, Zürich  
Hansjörg Stalder, Basel  
Patricia Schibli, Wettingen

**Rechtsdienst/Service juridique:**  
Lic. iur. Rudolf Muggli, Bern

**Öffentlichkeitsvertreter/  
Représentants des milieux officiels**  
Dr. Raimund Rodewald  
(Stiftung Landschaftsschutz Schweiz/Fondation  
suisse pour la protection et l'aménagement du  
paysage)

Prof. Dr. Georg Morsch  
Dr. Samuel Rutishauser und Gerold Kunz  
(Denkmalpflege)

Lic. iur. Lukas Bühlmann  
(Schweiz. Vereinigung für Landesplanung, Asso-  
ciation suisse pour l'aménagement national)

**TALERVERKAUF/VENTE DE L'ÉCU D'OR**  
Talerverkauf für Heimat- und Naturschutz  
Vente de l'Ecu d'or  
Postfach, 8032 Zürich  
Domizil/Siège: Seefeldstrasse 5a, 8008 Zürich  
G 044 262 30 86, F 044 252 28 70  
info@schoggitaler.ch,  
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch  
PC 80-4943-5

**Leiterin Talerbüro:** Iris Strebel

**EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR**  
Marco Badiatti, Denis Blondel, Jacques Bonnard,  
Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar  
Hürimann, Dr. iur. Bruno A. Klausli, Beate  
Schnitter, Dr. phil. Rose-Claire Schüle, Dr. Andrea  
Schuler, Robert Steiner, Hans Weiss

**IMPRESSUM**  
3/2012:  
107. Jahrgang/107<sup>e</sup> année

**Herausgeber/Editeur:**  
Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

**Redaktion/Rédaction:**  
Peter Egli (Leitung)  
Elisabeth Kopp-Demougéot (traductions)  
Irene Bisang (Übersetzungen)

**Redaktionskommission/Commission de rédaction:**

Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH  
Peter Egli, Architekt, FH/Redaktor  
Adrian Schmid, Geschäftsleiter  
Christian Bischoff, architecte  
Ivo Bosch, Architekt ETH/Redaktor

**Druck/Impression:**  
Stämpfli Publikationen AG, 3001 Bern

**Gestaltungskonzept/Maquette:**  
Stilhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

**Erscheint/Parution:**  
vierteljährlich/trimestrielle

**Auflage/Tirage:**  
18'000 Ex.

**Adresse:**  
Redaktion «Heimatschutz/Patrimoine»,  
Postfach 1122, 8032 Zürich,  
T 044 254 57 00, F 044 252 28 70,  
redaktion@heimatschutz.ch,  
redaction@patrimoinesuisse.ch  
ISSN 0017-9817

**Nächstes Heftthema:**  
Der Gotthard  
Redaktionsschluss: 30. September 2012  
**Thème du prochain numéro:**  
Le Gotthard  
Délai rédactionnel: 30 septembre 2012



**SIND SIE UMGEZOGEN?**  
Melden Sie uns Ihre neue Adresse  
per E-Mail: mitglieder@heimatschutz.ch  
per Post: Schweizer Heimatschutz,  
Postfach 1122, 8032 Zürich

**AVEZ-VOUS CHANGÉ D'ADRESSE?**  
Communiquez-nous votre nouvelle adresse  
par courriel: membres@patrimoinesuisse.ch  
par courrier postal: Patrimoine suisse,  
case postale 1122, 8032 Zurich

**Anmeldung/Inscription**

Tagung des Schweizer Heimatschutzes – Volkshaus Biel, 15. 11. 2012  
**INVENTAIRES: GESTERN, HEUTE, MORGEN?**  
Kosten (inkl. Mittagessen): CHF 180.–,  
Heimatschutzmitglieder CHF 140.–, Studierende CHF 70.–

Colloque de Patrimoine suisse – Maison du Peuple à Bienne, 15. 11. 2012  
**INVENTAIRES: HIER, AUJOURD'HUI, DEMAIN?**  
Frais (y compris collation): CHF 180.–,  
membres Patrimoine suisse CHF 140.–, étudiants CHF 70.–

Name, Vorname/Nom, prénom

Firma, Organisation/Entreprise, organisation

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Datum, Unterschrift/Date, signature

Ich bin bereits Mitglied beim Schweizer Heimatschutz  
**Je suis déjà membre de Patrimoine suisse**

Ich bin Student/in (bitte Legikopie beilegen)  
**Je suis étudiant/e (prière de joindre une copie de la carte d'étudiant/e)**

Ich werde Mitglied beim Schweizer Heimatschutz  
(ab CHF 50.– Mitgliederbeitrag pro Jahr) und profitiere vom  
ermässigten Tagungsbeitrag  
**Je deviens membre de Patrimoine suisse (dès CHF 50.– par an) et  
bénéficie de la réduction sur l'inscription au Colloque**

Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Bestätigung und die Rechnung. Bei Abmel-  
dungen später als fünf Tage vor der Veranstaltung muss der volle Kostenbeitrag verrechnet  
werden. *Dès la réception de votre inscription, nous vous enverrons une confirmation et la  
facture. En cas de retrait moins de cinq jours avant la manifestation, nous devons facturer  
intégralement la contribution aux coûts.*

**Einordnen und gewinnen  
Classe et gagne**

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone/e-mail

Geburtsjahr/Jannée de naissance

Datum, Unterschrift/Date, signature

Was du uns sonst noch sagen oder zeichnen möchtest ...  
Vaux-tu ajouter quelque chose?